

# 第46回 エスペラントセミナリーオ・福井

## 2013年5月3日(金)～5日(日)

organizas: Japana Esperanto-Instituto (JEI)

主催: 一般財団法人日本エスペラント協会



La 100-a Japana Esperanto-Kongreso okazos ĉi-jare en Tokio, kaj la 101-a JEK en la urbo Obama de la gubernio Hukui (Fukui), en 2014. JEI aranĝas kutiman majan Esperanto-Seminaron ĝuste tie, sed en la urbo Minamieĉizen, por ĉi-okaze unue kuraĝigi tieajn esperantistojn, due altiri intereson al la kongresloko kaj trie kune altigi niajn lingvokapablojn.

Post la seminario en Kobe, 2007, tiu ĉi seminario estas la unua en la okcidenta parto de Japanio, kaj ni esperas, ke multaj homoj venos de diversaj lokoj kaj interamikigos. Vi povas elekti, el kvin klasoj, la plej taŭgan laŭ via intereso kaj nivelo.

Se vi volas pli bone lerni Esperanton, plialtigi vian parolkapablon aŭ ekhavi novajn geamikojn, nepre partoprenu nian Esperanto-Seminaron en Hukui! Ni atendas vin!

第100回日本エスペラント大会が今年東京で開催されます。そして101回目の日本大会は、2014年に福井県小浜市で開かれます。JEIでは、例年の5月の全国セミナーをこの機会に、1)北陸地方のエスペランティストのみなさんを勇気づけ、2)大会開催地への関心を向けさせ、3)いっしょに実力をつけることを目指して、今年のセミナーを南越前町で開催することにしました。

2007年の神戸でのセミナーの後、西日本では今回が久しぶりのセミナーです。各地から多くの方が参加され、交流できることを期待しています。5つあるクラスの中から、ご自分の興味とレベルに応じて選んでください。

もっとエスペラントを学びたい、もっとうまく話したい、新しい仲間が欲しいと思うなら、ぜひ福井でのエスペラントセミナリーオにご参加ください。お待ちしております。



### **ALIĜU AL / お問合せ・お申込**

ES-46 ĉe Japana Esperanto-Instituto / (一財)日本エスペラント協会 第46回セミナリーオ係  
〒162-0042 Tokyo-to Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3 / 東京都新宿区早稲田町 12-3

電話/telefono: (03)3203-4581 FAX/telefakso: (03)3203-4582

電子メール/retpoŝto: sem@jei.or.jp limdato/申込締切り: 2013/04/10

Se vi estas perfekta komencanto, turnu vin al la organizanto.  
 まったくの入門レベルの方はご相談ください。



s-ino HUGIMOTO



s-ro HUZIMAKI



s-ro KAWANISI



Klivo

## Elementa

### “Lernu gaje kaj posedu plu!”

**Gvidanto:** s-ino HUGIMOTO Ricko

**Enhavo:** Ni kune ĝuu kelkajn mallongajn spritaĵojn en Esperanto. Se vi povos ridi aŭ ridegi post aprecado de tiuj rakontetoj, mi aplaŭdu vin. Kaj sekvos pli pozitiva lernado por praktika konversacio. Vi faru demando-frazojn rilate al tiuj rakontetoj por interparoli kun aliaj kursanoj. En la lasta momento de la kurso ne mankos kelkaj vorto-ludoj k.a. Vigligu vin per fleksebla pens-maniero kaj sanigu najbarojn per via bonhumoro.  
 \*Teksto: “GAJA LEGANTO (ガーヤ レガント)” de P.E.SCHWERIN.

\*Preparu 1 kajeron.

## Meza

### “Kiel memlerni Esperanton?”

**Gvidanto:** s-ro HUZIMAKI Ken'iti

**Enhavo:** Rekomendinda al tiuj homoj, kiuj memlernis elementan parton de Esperanto per koresponda kurso, sur-reta kurso, aŭ per lernolibroj. Precipe al homoj, kiuj ne havas oportunun ĉeesti lernokunsidojn de loka grupo. Esperanto estas lingvo, kiun oni povas lerni sola, inkluzive konversacion. Vi akiros utilajn sugestojn, per kiuj vi povas efike memlerni la lingvon plu.

## 初級

### “楽しく学んで力をつけよう!”

**講師:** 藤本 律子さん

**内容:** 機知に富んだ短いエスペラントの小話と一緒に楽しめます。話のウィットがわかり、読んだ後で笑えるようであればあなたに拍手。そして、言葉のキャッチボールのための積極的な学習が続きます。仲間と会話するために、小話に関連した質問を考えます。講座の最終時には、言葉遊びなども取り入れます。柔軟な発想で自分を生き生きと、またユーモアで隣人を元気に!

\*テキスト: (講師側で準備します。)

P.E.SCHWERIN 著 <sup>ガーヤ</sup> “GAJA <sup>レガント</sup> LEGANTO”

\*ノートを 1 冊用意してください。

## 中級

### “エスペラント独習の勧め”

**講師:** 藤巻 謙一さん

**内容:** セミナー開始までに、通信講座やネット、自習書などで、ひと通り基礎を学び終わった方が対象です。近くに学習グループがない地域にお住まいの方に、特にお勧めします。会話を含めてエスペラントは独習できるコトバです。読み、書き、聞き、話す力を養うためにどのように学習を続けるべきか、きっとよいヒントが得られることでしょう。

## Meza/Alta

“Ni uzu Esperanton parole kaj trejnu nin fizike!”

**Gvidanto:** s-ro KAWANISI Teturou  
(E-a nomo: Semanto)

**Enhavo:** Ni altniveligu nian parolkapablon por esprimi nian ideon. Kiel tekston ni uzu la paroladon de Zamenhof faritan en la Guildhall okaze de la 3a UK en Cambridge por funde lerni ĝian enhavon el diversaj vidpunktoj. Profitante ĉi-okazon ni trejnu nin mem fizike per Taikyokuken, kiun mi gvidos. Ankaŭ kiel kuracisto mi jam kelkajn jarojn gvidadis la klason de Taikyokuken. Oficiala lingvo de la klaso ĉiam estu nur Esperanto.

## Alta Klaso

**Gvidanto:** s-ro Klivo LENDON

**Enhavo:**

- Por tiuj kiuj kapablas paroli, sed deziras pliprofundigi sian konon de la lingvo.
- Ni konversacias pri aktualaj aferoj, kaj studos iom da altnivela gramatiko.
- Lernantoj bonvolu prepari mallongan (5 aŭ 10 minutan) paroladon pri ajna ŝatata temo. (Ekzemple, ŝatokupo, ferio, interesa sperto, ktp.)

## Memstara Klaso

**sen gvidanto kun prizorganto**

**Enhavo:** La plej altnivela klaso, tut-Esperanta, kiu prosperis en la lastaj tri Seminarioj. Rekomendinda al spertuloj, ĉiam devigitaj gvidi lokajn kursojn aŭ regionajn seminariojn, kiuj tamen deziras mem ĝui Esperanto-lernadon. Malfermita ankaŭ al arde entuziasmaj progresantoj. Ĉiu faru prelegetojn pri siaj opinioj, problemoj, studoj ktp. por doni temojn por posta diskutado. Alportu almenaŭ du 15–30-minutajn prelegetojn.

## 中・上級

“エスペラントで話そう。  
そして体力も鍛えよう”

**講師:** 川西 徹郎さん

(エスペラント名: Semanto)

**内容:** 第3回世界大会の際、ロンドンのギルド・ホールでのザメンホフの演説を多角的に分析し学習しようと思います。医師として太極拳教室を体力向上のため何年も開催してきました。この機会を利用して脳だけではなく身体も鍛えましょう。このクラスの公的言語はもちろんエスペラントだけを望みます。

\*教材: 新ザメンホフ読本 (JEI で注文可能)  
事前に読んできてください。

## 上級クラス

**講師:** クリーボ・レンドンさん

**内容:** エスペラントは十分に話せるけど、もっと言語的知識を深めたい方が対象です。時事問題についてのやりとりをし、上級文法の学習もします。参加者は5–10分のスピーチを用意してください。(テーマは自由、例えば趣味、休日、おもしろ体験など)

## 自主クラス

**講師:** なし (世話人あり)

**内容:** 全てエスペラントで話す最上級のクラスで、前3回のセミナー一オで大変好評でした。地方会や合宿等ではいつも講師役で、たまには思い切り自分の勉強がしてみたいと考えているベテランにお奨めです。意欲的な人なら中級者も歓迎します。参加者各自が自分の主張したいこと、皆に話し合ってもらいたいこと、調べてきたことなどを発表し、その後全員で討論します。各自 15~30 分の発表を最低2つ用意してきてください。

Kulturcentro "KIRAMEKI" ふるさと交流センター「きらめき」

JP919-0116 Hukui-ken Nanzyo-gun, Minamietizen-tyo Huruiki 59-52

〒919-0116 福井県南条郡南越前町古木 59-52

TEL.0778-45-1310 FAX.0778-45-1351 <http://www.r-takura.com/index.php>



【De Osaka aŭ Kyoto】 (ĉirkaŭ 2 horojn)

Veturu per speciala ekspreso Raityo de la JR-linio Kosei-sen al la stacio Turuga. De Turuga veturu per ordinara trajno de la JR-linio Hokuriku-honsen al la stacio Imazyo.

【De Tokyo aŭ Yokohama】

Veturu al Maibara aŭ Nagoya per Sinkansen kaj sekvu suban itineron.

【De Nagoya aŭ Maibara】 (ĉirkaŭ 2 horojn)

Veturu per speciala ekspreso Sirasagi de la JR-linio Hokuriku-honsen al la stacio Turuga. De Turuga veturu per ordinara trajno de la JR-linio Hokuriku-honsen al la stacio Imazyo.

【De Toyama aŭ Kanazawa】 (ĉirkaŭ 2 horojn kaj duonon)

Veturu per speciala ekspreso Raityo/Kaetu/Sirasagi de la JR-linio Hokuriku-honsen al la stacio Hukui aŭ la stacio Takehu. De Hukui aŭ Takehu veturu per ordinara trajno de la JR-linio Hokuriku-honsen al la stacio Imazyo.

※De la stacio Imazyo ni planas veturi per mini-buso de KIRAMEKI.

Aŭ veturu per taksio (ĉ. 8km).

【大阪・京都から】 (約 2 時間)

特急雷鳥 (JR 湖西線)。敦賀で JR 北陸本線各駅停車に乗り換え、今庄駅で下車。

【東京・横浜から】 新幹線で米原または名古屋へ。そこからは下記の経路をご参照下さい。

【名古屋・米原から】 (約 2 時間)

特急しらさぎ (JR 北陸本線)。敦賀で各駅停車に乗り換え今庄駅で下車。

【富山・金沢から】 (約 2 時間半)

特急雷鳥・加越・しらさぎ (JR 北陸本線)。福井または武生で各駅停車に乗り換え、今庄駅下車。

※今庄駅からはマイクロバスでの送迎を予定しています。またはタクシーをご利用下さい。(約 8km)

TAGORDO / 日程表 (PLANO / 予定)

	3 majo (vendredo / 金)	4 majo (sabato / 土)	5 majo (dimanĉo / 日)	
7		Matenmanĝo 朝食	Matenmanĝo 朝食	
8				
9		Leciono 3 学習 3	Leciono 5 学習 5	
10				
11				
12		Tagmanĝo 昼食	Fermo/閉会式	
13		Registriĝo 受付		
		Malfermo 開会式		
14		Leciono 4 学習 4		
15		Leciono 1 学習 1		Fakkunsidoj 分科会 Ekzameno 検定試験 Nova Testo 新テスト
16				
17		gvidantoj 講師連絡会		
18	Vespermanĝo 夕食	Vespermanĝo 夕食		
19	Leciono 2 学習 2	Fotado / 写真		
20		Gaja Vespero 親睦会		
21	Libera tempo 自由時間			
22	Enlitigo / 就寝			

**Registriĝo:**

Bonvolu registri laŭeble antaŭ 13:30.

受付: なるべく 13:30 までに到着、手続きをお願いします。

**Malfermo:**

Komenciĝas je 13:30. Vi estos informitaj pri kelkaj aferoj rilate al la programeroj kaj la vivado. 開会式: 13:30 から始まります。プログラムや生活上の注意の説明をします。

**Fakkunsidoj** estas planataj.  
分科会: 計画中。

**Gaja Vespero** estas ja granda ŝanco por montri vian (kaŝitan) talenton. Se vi pretas fari ian prezentadon (kanton, muzikon, dancon, ktp.), la zorganto nepre aranĝos la tempon. Ĉiam prezentaĵoj estas atendataj. **ガーヤ・ベスパーロ(親睦会):** あなたの(隠れた)才能を発揮する絶好の機会です。(歌、音楽、踊りなどの)出し物のある方には、必ず時間を用意いたします。出し物は常時受け付けています。

**Paradizo** por trinkemuloj, babil-emuloj okazos laŭdezure post 21:00 en manĝejo en la 1a etaĝo. 21 時以降、飲みたい人、しゃべりたい人のための「天国」もあり、1階食堂(和+洋)にて。

## DETAĴOJ / 詳細

**KIAM:** la 3-a ~ 5-a de majo, 2013  
(03 majo, 13:30 – 05 majo, 12:00)

**KIE:** Kulturcentro "KIRAMEKI"

**KOTIZO:** Bonvolu pagi al jena konto ĉe la aliĝo. Por malmendo farita ĝis la 26-a de aprilo oni repagos la sumon, minus ¥500 por la administra kosto.

poŝtĝirkonto: 00130-1-11325 JEI

- Partopreno kun lecionoj ¥21,000  
(inkl. 2 tranoktoj kaj 5 manĝojn)
- Morala partopreno ¥2,000

\* 4-10 partoprenantoj kune loĝos en tatama ĉambro.

\* Ŝampuo kaj sapo estas ekipitaj en banejo. Aliajn necesaĵojn vi mem kunportu.

\* Pri parta partopreno turnu vin al la suba adreso.

**RABATO:** (maksimume ¥5,000)

- Hokkaidō/ Kyūsyū/ Tōhoku ¥5,000
- Tyūgoku/ Sikoku / Tōkai / Kantō ¥2,000
- handikapuloj ¥5,000
- studentoj / lernantoj ¥5,000
- vojaĝantoj el alilaj landoj ¥5,000

**POR ALIĜO:**

Sendu aliĝilon al ĉi-suba adreso poŝte aŭ telefakse aŭ rete.

Limdato: la 10-a de aprilo. ( Ĝis 50 homoj )

Okazeblas, ke malfruaj aliĝintoj estas petataj ŝanĝi la klason laŭkondiĉe.

**日程:** 2013 年 5 月 3 日(金)~5 日(日)  
(5/3 13:30 ~ 5/5 12:00)

**会場:** ふるさと交流センター「きらめき」

**参加費:** お申込時に下記口座にお振込ください。4 月 26 日までのキャンセルについては、手数料(¥500)を差し引いた額をお返します。

郵便振替口座番号: 00130-1-11325

郵便振替口座名義: 日本エスペラント協会

- 受講参加(2泊5食を含む) ¥21,000
- 不在参加: ¥2,000

※宿泊は和室で 4~10 人同室です。

※シャンプー、石鹸は浴室に備え付けてあります。その他必需品は各自持参して下さい。

※部分参加についてはご相談ください。

**割引:** (最大 ¥5,000)

- 北海道 / 九州 / 東北 ¥5,000
- 中国 / 四国 / 東海 / 関東 ¥2,000
- 障がい者 ¥5,000
- 学生・生徒 ¥5,000
- 来日旅行者 ¥5,000

**申込み方法・締切:**

申込書を下記に郵便/FAX またはメール添付で送付ください。

締切り: 4 月 10 日(定員 50 名)

他クラスへの移動をお願いする場合があります。

ES46 ĉe Stud-eduka Fakoj de JEI  
162-0042 Tōkyō-to  
Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3  
retpoŝto / 電子メール: sem@jei.or.jp

一般財団法人日本エスペラント協会  
研究教育部 セミナリーオ係  
〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3  
TEL (03)3203-4581 / FAX 3203-4582

TTT-paĝo / ウェブページ: <http://www.jei.or.jp/>

# ALIĜILO / 参加申込書

N-ro 受付番号

La 46a Esperanto-Seminario, Hukui

dato / 申込日

2013/

/

nomo 氏名	ĉine / 漢字	latine / ローマ字	s-ino / 女 s-ro / 男
adreso 住所	〒 -		Ne
telefono / 電話	( 0 )	-	Ne
telefakso / FAX	( 0 )	-	
retpoŝto / 電子メール			Ne

Marku, se vi **ne** ŝatas publikigi vian informon sur la adresaro.

氏名、都道府県名以外の上記項目について、参加者名簿に掲載不可の場合は ne に○印をつけて下さい。この名簿は参加者以外には配布いたしません。ただし JEI 事務局として今後の同種行事の案内に利用させていただく場合があります。



## ◆KOTIZO / 費用 Elektu iun per ○. / どれかに○印を。↓

KATEGORIO 参加種別	1. lecionoj kun 2 tranoktoj kaj 5 manĝoj / 受講参加(2泊、5食付き)	¥21,000	¥
	2. morala / 不在参加	¥2,000	
RABATO 割引  (Sinanoncu) (申告制)	a. Hokkaidō / Kyūsyū / Tōhoku 北海道 / 九州 / 東北	−¥5,000	−¥
	b. Tyūgoku / Sikoku / Tōkai / Kantō 中国 / 四国 / 東海 / 関東	−¥2,000	
	c. handicapuloj / 障がい者	−¥5,000	
	d. studentoj, lernantoj / 学生以下	−¥5,000	
	d. vojaĝantoj el alilaj landoj / 来日旅行者	−¥5,000	
	Ekzameno de JEI: la 4a grado / JEI 学力検定試験 4級	¥1,000	¥
	Ekzameno de JEI: la 3a grado / JEI 学力検定試験 3級	¥2,000	¥
	Ekzameno de JEI: la 2a grado / JEI 学力検定試験 2級	¥3,000	¥
	Nova Testo de JEI / JEI 新学力テスト	¥500	¥
Kun la aliĝo bonvolu pagi la sumon al poŝtĝirkonto: 00130-1-11325 JEI お申込みと同時に、右の合計額を下記口座にお振込下さい。 郵便振替口座: 00130-1-11325 日本エスペラント協会		Sumo 合計額	¥

## ◆KLASOJ / 講習クラス Elektu iun per ○. 希望のクラスを○で選択下さい。

1	Elementa klaso 初級クラス	4	Alta 上級クラス
2	Meza 中級クラス	5	Memstara 自主クラス
3	Meza/Alta 中・上級クラス		

## ◆OPINIOJ, PROPONOJ pri io ajn sube. ご意見、ご提案等は下記にご記入ください。

## Ekzameno de JEI / JEI 検定試験

---

la 4-a majo, 5/4 15:00~17:00

La 4-a grado: (kotizo ¥1,000)

Nivelo por tiu, kiu kapablas legi/skribi Esperanton de elementa kurso, kaj fari simplan sinprezenton demandite - respondite.

4級: (受験料 ¥1,000)

初級程度のエスペラントの読み書きができて、簡単な自己紹介が一問一答式のできる人のレベル。  
筆記試験 60 分、会話試験。

La 3-a grado: (kotizo ¥2,000)

Nivelo por tiu, kiu kapablas legi/skribi facilajn frazojn de Esperanto, kaj fari spontanee sinprezenton.

3級: (受験料 ¥2,000)

エスペラントの易しい文の読み書きができて自発的な自己紹介ができる人のレベル。筆記試験 60 分、会話試験。

La 2-a grado: (kotizo ¥3,000)

Tiu, kiu sukcesas en tiu nivelo, havas sufiĉan kapablon kiel gvidanto por elementa kurso.

2級: (受験料 ¥3,000)

この級に合格する人は、初級講師の講師になる十分な学力があります。  
筆記試験 90 分、会話試験。

(Ekzameno de la 1-a grado ne okazos en tiu ĉi Seminario. Nur en la Japana Kongreso vi havas ŝancon ekzameniĝi.)

(このセミナリーオでは1級の試験は行われません。日本大会でのみ受験できます。)

## Nova Testo de JEI / JEI 新学力テスト

---

la 4-a majo, 5/4 17:00~18:00 (kotizo / 受験料 ¥500)

Nova Testo dependas nek de gradoj, nek de (mal-)sukceso. Ĉiu alfrontas al sama demando kaj testas sian kapablon per gajnita poento.

このテストは、級にも合否にも関係がありません。全員が同じ問題を解き、獲得点数によって自分の学力を測るものです。

時間配分は、説明 5 分、語彙問題 10 分、休憩 5 分、文法問題 10 分、休憩 5 分、読解問題 5 分 計 40 分。

